Porównanie tłumaczeń Liczb 31:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Mojżesz i Eleazar, kapłan, i wszyscy książęta zgromadzenia wyszli im naprzeciw poza obóz. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mojżesz, kapłan Eleazar i wszyscy książęta zgromadzenia wyszli im naprzeciw poza obóz. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Mojżesz, kapłan Eleazar i wszyscy naczelnicy zgromadzenia wyszli im naprzeciw poza obóz. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I wyszli Mojżesz i Eleazar kapłan, i wszystkie książęta zgromadzenia przeciwko nim przed obóz. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wyszli Mojżesz i Eleazar kapłan, i wszyscy przełożeni Synagogi przeciwko im z obozu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Mojżesz, kapłan Eleazar i wszyscy książęta społeczności wyszli z obozu naprzeciw nich. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mojżesz i Eleazar, kapłan, oraz wszyscy książęta zboru wyszli naprzeciw nich poza obóz. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mojżesz, kapłan Eleazar i wszyscy przywódcy społeczności wyszli, by spotkać ich poza obozem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mojżesz, kapłan Eleazar i naczelnicy społeczności wyszli naprzeciw nim z obozu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na ich spotkanie wyszli z obozu: Mojżesz, kapłan Eleazar i wszyscy książęta zgromadzenia. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | [Usłyszawszy, że młodzieńcy wyszli poza obóz chcąc rozgrabić łup], Mosze, Elazar kohen i przywódcy zgromadzenia wyszli im naprzeciw, poza obóz, [chcąc ich powstrzymać]. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І вийшов Мойсей і Елеазар священик і всі старшини збору на зустріч їм поза табір. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc Mojżesz, kapłan Elazar i wszyscy naczelnicy zboru wyszli poza obóz na ich spotkanie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy Mojżesz i kapłan Eleazar oraz wszyscy naczelnicy zgromadzenia wyszli naprzeciw nich poza obóz. |